

Distr.
GENERAL

A/CONF.171/2
18 July 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 3 предварительной повестки дня*

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Временные правила процедуры

Записка Секретариата

Временные правила процедуры Международной конференции по народонаселению и развитию, одобренные Подготовительным комитетом Конференции на его третьей сессии и Генеральной Ассамблеей в ее решении 48/490 от 14 июля 1990 года, представляются Конференции для утверждения.

* A/CONF.171/1.

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Представительство и полномочия	3
II. Должностные лица	4
III. Генеральный комитет	4
IV. Секретариат Конференции	5
V. Открытие Конференции	6
VI. Завершение работы Конференции	7
VII. Порядок ведения заседаний	7
VIII. Принятие решений	11
IX. Вспомогательные органы	14
X. Языки и отчеты о заседаниях	16
XI. Открытые и закрытые заседания	17
XII. Другие участники и наблюдатели	17
XIII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним	19

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейское сообщество представлены главой делегации и необходимым числом других представителей, заместителей представителя и советников.

Заместители представителя и советники

Правило 2

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

Полномочия

Правило 3

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителя и советников представляются Генеральному секретарю Конференции по возможности не менее чем за одну неделю до установленной даты открытия Конференции. Полномочия даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо, в случае с Европейским сообществом, Председателем Европейской комиссии.

Комитет по проверке полномочий

Правило 4

В начале Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. При определении его состава за основу принимается состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет свой доклад Конференции.

Временное участие в Конференции

Правило 5

До принятия Конференцией решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в Конференции.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 6

Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 27 заместителей Председателя и заместителя Председателя *ex officio* от принимающей страны, Главного докладчика, а также Председателя Главного комитета, учрежденного в соответствии с правилом 46. Эти официальные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета. Конференция может также избирать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для выполнения своих функций.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 7

1. Если Председатель отсутствует на заседании или на любой части заседания, он/она назначает вместо себя одного из своих заместителей.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Права Председателя в голосовании

Правило 8

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но поручает другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 9

В состав Генерального комитета входят: Председатель, заместитель Председателя, Главный докладчик и Председатель Главного комитета. Председатель или в его/ее отсутствие один из назначенных им/ею заместителей Председателя выполняет функции Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

Члены-заместители

Правило 10

Если Председатель или один из заместителей Председателя Конференции отсутствует на заседании Генерального комитета, он может назначить члена своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает своим заместителем заместителя Председателя этого Комитета. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Функции

Правило 11

Генеральный комитет помогает Председателю в общем руководстве работой Конференции и в соответствии с решениями Конференции обеспечивает координацию ее работы.

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ

Обязанности Генерального секретаря Конференции

Правило 12

1. Генеральный секретарь Конференции выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции и ее вспомогательных органов.
2. Генеральный секретарь Конференции может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его/её на этих заседаниях.
3. Генеральный секретарь Конференции руководит работой персонала, необходимого для Конференции.

Обязанности секретариата

Правило 13

Согласно настоящим правилам, секретариат Конференции:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) принимает, переводит и распространяет документы Конференции;
- c) публикует и распространяет официальные документы Конференции;
- d) готовит и распространяет отчеты об открытых заседаниях;
- e) обеспечивает и осуществляет звукозапись заседаний;
- f) организует хранение документов Конференции в архивах Организации Объединенных Наций и отвечает за их сохранность;

/...

- g) вообще выполняет всякую другую работу, которая требуется Конференции.

Заявления секретариата

Правило 14

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции или любой сотрудник секретариата, назначенный одним из них для этой цели, может в любое время делать устные или письменные заявления по любому рассматриваемому вопросу.

V. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Временный Председатель

Правило 15

При открытии первого заседания Конференции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, Генеральный секретарь Конференции исполняет функции Председателя до избрания Конференцией своего Председателя.

Решения, касающиеся организации работы

Правило 16

1. Конференция на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и создает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Международной конференции;
- d) принимает решения об организации своей работы.

2. Решения по рекомендациям, разработанным в результате проведения консультаций до начала Конференции, в принципе принимаются без дальнейшего обсуждения.

VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ

Доклад

Правило 17

Конференция утверждает доклад, проект которого готовится Главным докладчиком.

VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 18

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства таких государств.

Общие полномочия Председателя

Правило 19

1. Помимо осуществления полномочий, возложенных на него/нее в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных заседаниях Конференции; он/она открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он/она выносит постановления по порядку ведения заседания. Председатель в соответствии с настоящими правилами осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника Конференции по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 20

Во время обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, по которому Председатель немедленно выносит решение в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановления Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Выступления

Правило 21

1. Никто не может выступать на Конференции без предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 20, 22 и 24-27 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.

2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

3. Конференция может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения об установлении таких ограничений предоставляется только двум представителям, выступающим за такие ограничения, и двум - против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае с согласия Конференции Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам максимум пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Внеочередные выступления

Правило 22

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю одного из подкомитетов или одной из рабочих групп может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

Прекращение записи ораторов

Правило 23

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции, объявить о прекращении записи ораторов.

Право на ответ

Правило 24

1. Вопреки правилу 23 право на ответ предоставляется Председателем представителю любого государства, участвующего в работе Конференции, или Европейского сообщества, который обращается с такой просьбой. Возможность выступить с ответом может быть предоставлена любому другому представителю.

2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.

3. В соответствии с этим правилом представители любого государства или Европейского сообщества могут сделать не более двух заявлений на любом заседании по любому вопросу. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго - тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть максимально краткими.

Перерыв в прениях

Правило 25

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум - против него, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 26

Представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 28 немедленно ставится на голосование.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 27

С учетом правила 39 представитель любого государства, участвующего в Конференции, может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 немедленно ставятся на голосование.

Порядок рассмотрения процедурных предложений

Правило 28

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, находящимися на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

- a) перерыв в работе заседания;
- b) закрытие заседания;
- c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Представление предложений и поправок по существу

Правило 29

Предложения и поправки по существу представляются, как правило, в письменной форме Генеральному секретарю Конференции, который рассылает их экземпляры всем делегациям. Если Конференция не примет иного решения, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее, чем через двадцать четыре часа после рассылки их экземпляров на всех языках Конференции всем делегациям. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если тексты этих поправок не были разосланы или были разосланы в тот же день.

Снятие процедурных и иных предложений

Правило 30

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до начала голосования по нему при условии, что к нему не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 31

Любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Конференции принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до проведения голосования по данному предложению.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 32

После того как предложение было принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение высказаться относительно процедурного предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Общее согласие

Правило 33

Конференции следует прилагать все усилия к тому, чтобы ее работа осуществлялась, а ее доклад утверждался на основе общего согласия.

Право голоса

Правило 34

Каждое государство, участвующее в Конференции, имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 35

1. С учетом правила 33 решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. Если настоящими правилами не предусмотрено иное, решения Конференции по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа Председатель Конференции выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Значение выражения "присутствующие и участвующие в голосовании представители"

Правило 36

Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" относится к представителям, голосующим за или против. Представители, которые воздерживаются от голосования, считаются не участвующими в голосовании.

Формы голосования

Правило 37

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Конференции обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в таком случае будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое такое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".
2. Если Конференция проводит голосование с помощью механического оборудования, голосование поднятием рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может потребовать проведения заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если нет иного требования со стороны одного из представителей, будет проводиться без поименного вызова государств, участвующих в Конференции.
3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, заносится в любой отчет о заседании или в доклад по его итогам.

Выступления по мотивам голосования

Правило 38

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Представитель любого государства, внесшего процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 39

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения голосования.

Раздельное голосование по предложениям

Правило 40

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения проводилось раздельное голосование. Если какой-либо другой представитель возражает против этого требования, то оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно данного требования предоставляется только двум представителям,

выступающим за раздельное голосование, и двум, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые после этого части предложения ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

/...

Поправки

Правило 41

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет часть его. Если не оговорено иначе, то слово "предложение" в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Порядок голосования по поправкам

Правило 42

Если к предложению вносится поправка, голосование в первую очередь проводится по поправке. Если к предложению вносятся две или более поправки, Конференция в первую очередь проводит голосование по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, и затем по следующей наиболее отличающейся от него поправке, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если приняты одна или более поправок, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.

Порядок голосования по предложениям

Правило 43

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то, если Конференция не примет иного решения, они ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.
3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы по какому-либо предложению не принималось решения, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Выборы

Правило 44

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если при отсутствии каких-либо возражений Конференция не примет решения продолжать работу без проведения голосования, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 45

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то в количестве, не превышающем число таких мест, избранными считаются те кандидаты, которые получили в первом туре большинство поданных голосов и наибольшее число голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство, оказывается меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование.

IX. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Главный комитет и рабочие группы

Правило 46

В случае необходимости Конференция может учредить Главный комитет, который может создавать подкомитеты или рабочие группы. Главный комитет, если он не примет иного решения, выбирает трех заместителей Председателя и Докладчика.

Представительство в Главном комитете

Правило 47

Каждое государство, участвующее в Конференции, и Европейское сообщество могут быть представлены в Главном комитете одним представителем. Они могут назначать в Комитете таких заместителей представителя и советников, каких они считают необходимыми.

Другие комитеты и рабочие группы

Правило 48

1. Помимо Главного комитета, упомянутого выше, Конференция может создавать такие комитеты и рабочие группы, которые она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

2. Главный комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы, если об этом будет принято решение на пленарном заседании Конференции.

Правило 49

1. Члены комитетов и рабочих групп Конференции, упомянутых в пункте 1 правила 48, назначаются Председателем при условии утверждения Конференцией, если Конференция не примет иного решения.
2. Члены подкомитетов и рабочих групп комитетов назначаются председателем соответствующего комитета при условии утверждения данным комитетом, если этот комитет не примет иного решения.

Должностные лица

Правило 50

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, каждый комитет, подкомитет и рабочая группа избирают своих собственных должностных лиц.

Кворум

Правило 51

1. Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по меньшей мере одной четверти государств, участвующих в Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.
2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий, или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляют кворум при условии, что они являются представителями участвующих государств.

Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правило 52

Правила, относящиеся к должностным лицам (правила 6-8), секретариату Конференции (правила 12-14), порядку ведения заседаний Конференции (правила 18-32), принятию решений (правила 33-45) и другим участникам и наблюдателям (правила 59-66), применимы *mutatis mutandis* к работе Главного комитета и рабочих групп, за исключением тех случаев, когда:

- a) Комитет по проверке полномочий и любая рабочая группа, если не будет принято иного решения, избирают Председателя и таких других должностных лиц, каких они считают необходимыми;
- b) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий и председатели рабочих групп могут пользоваться правом голоса;
- c) большинство представителей в Генеральном комитете, Комитете по проверке полномочий или в любой рабочей группе составляют кворум; Председатель Главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители по меньшей мере одной четверти государств, участвующих в Конференции;

d) решения комитетов и рабочих групп принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением тех случаев, когда для повторного рассмотрения какого-либо предложения или поправки требуется большинство, определяемое правилом 32, при условии, что они являются представителями участвующих государств.

Х. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Конференции

Правило 53

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 54

1. Выступления на одном из языков Конференции переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступить на языке, не являющемся языком Конференции, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков. Устные переводчики секретариата при переводе на другие языки Конференции могут брать за основу устный перевод на первый такой язык.

Языки официальных документов

Правило 55

Официальные документы Конференции издаются на языках Конференции.

Отчеты о заседаниях

Правило 56

1. На Конференции не ведется стенографических или кратких отчетов о заседаниях.
2. Звукозаписи заседаний Конференции и Главного комитета производятся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция или Главный комитет не примут иного решения, записей заседаний любых рабочих групп не производится.

XI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 57

1. Пленарные заседания Конференции и заседания любого комитета являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения.
2. В качестве общего правила, заседания других органов Конференции являются закрытыми.

Коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 58

После завершения работы закрытого заседания председательствующее должностное лицо соответствующего органа может распространить коммюнике через Генерального секретаря Конференции.

XII. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители организаций, получивших постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой

Правило 59

Представители, назначенные организациями, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Ассоциированные члены региональных комиссий

Правило 60

Представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы.

Представители национально-освободительных движений

Правило 61

Представители национально-освободительных движений, приглашенные на Конференцию, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по любому вопросу, представляющему особый интерес для этих движений.

Представители специализированных учреждений а/

Правило 62

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

Представители других межправительственных организаций

Правило 63

За исключением случаев, конкретно оговоренных применительно к Европейскому сообществу в настоящих правилах процедуры, представители, назначенные другими межправительственными организациями, которые получили приглашение принять участие в работе Конференции, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

Представители заинтересованных органов Организации
Объединенных Наций

Правило 64

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции, Главного комитета и, при необходимости, любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

Представители неправительственных организаций

Правило 65

1. Неправительственные организации, аккредитованные для участия в Конференции, могут назначать представителей для участия в качестве наблюдателей в открытых заседаниях Конференции Главного комитета.
2. По приглашению председательствующего должностного лица соответствующего органа Конференции и с согласия этого органа такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, по которым они располагают специальными знаниями. В случае слишком большого числа просьб о заслушании неправительственным организациям направляется просьба объединяться в группы по интересам, причем от имени таких групп выступают их представители.

а/ Для целей настоящих правил термин "специализированные учреждения" включает Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

Письменные заявления

/...

Правило 66

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 59-65, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были направлены секретариату в месте проведения Конференции, при условии, чтобы любое такое заявление, представленное от имени неправительственной организации, имеет отношение к работе Конференции и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Письменные заявления не делаются за счет Организации Объединенных Наций и в качестве официальных документов не издаются.

ПРОЦЕДУРЫ
XIII. ВРЕМЕННОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ
И ПОПРАВКИ К НИМ

Порядок временного приостановления действия

Правило 67

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Конференцией при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может таким образом приостанавливаться, если против этого не возражает ни один из представителей. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.

Порядок внесения поправок

Правило 68

Поправки к настоящим правилам процедуры могут вноситься по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.
